

# *Espace analytique*

Association de Formation Psychanalytique et de Recherches Freudienne

**Dimanche 7 Décembre 2014**

12 rue de Bourgogne, Paris 7<sup>e</sup>

**13h30 à 17h**

## **D'UNE TRADUCTION A L'AUTRE : TRANSFERTS DE LANGUE**

Table Ronde à l'initiative de Claire Gillie

**Comité d'organisation** : Claire Gillie, Monique Lauret, André Michels, Jacques Sédat

**Pedro Heliodoro Tavares :**

« Le circuit de langues entre l'allemand de Freud et le portugais du Brésil »

**Léa Silveira :**

« Pourquoi ne pas traduire *Trieb* par “instinct”? Un argument exégétique »

**Claire Gillie :**

« L'analyste traductant et l'ombilic de la langue »

**Jacques Sédat :**

« D'une langue à l'autre : pertes et gains »

**André Michels :**

« De l'allemand de Lacan au français de Freud. De quel retour au texte parlons-nous? »

**Monique Lauret :**

« Du chinois de Freud et Lacan : au plus près de la lettre »

**Discutants** : Claire Gillie et Jacques Sédat